

**PROTOCOLE D’APPARIEMENT**

**entre ……………………………………………….**

**et ……………………………………………………**

Le (*nom de l’établissement et adresse*), et (*nom de l’établissement partenaire et adresse*) déclarent par la présente devenir des établissements scolaires jumelés dans le but de renforcer les relations d’amitié et de coopération éducative entre l’académie de Strasbourg et (*nom du pays/comté/région*).

**LES OBJECTIFS DU PROGRAMME DE JUMELAGE SONT :**

* le renforcement des relations bilatérales, la compréhension et la reconnaissance entre l’académie de Strasbourg et (*nom du pays/comté/région*) ;
* la découverte de la culture de l’autre, dans le respect et la tolérance ;
* soutenir, promouvoir et encourager l’enseignement du français en (*nom du pays/comté/région*) et de (*langue vivante*) dans l’académie de Strasbourg en vue de pérenniser ces enseignements ;
* des opportunités données aux élèves et enseignants de renforcer leurs compétences culturelles, linguistiques, disciplinaires et pédagogiques ;
* développer de réels et profonds liens d’amitié par une communication régulière, qu’elle soit virtuelle ou physique.

**LES ACTIVITES DE JUMELAGE CONSISTENT A :**

* échanger des informations sur le cadre de la politique d’éducation des partenaires (projet d’académie, projet d’établissement, référentiel des équipes pédagogiques) ;
* confronter des informations, des ressources et méthodes pédagogiques ;
* diversifier et accentuer les correspondances entre élèves (correspondances, articles, photos, webquests, vidéos) afin de promouvoir l’interculturalité ;
* s’efforcer, pour les établissements ainsi jumelés, de maintenir des échanges scolaires à tous les niveaux (élèves, enseignants et administration) afin de garantir les possibilités d’échanges et d’accueil.

Le (*nom de l’établissement*) et (*nom du partenaire*) s’accordent pour réévaluer ce partenariat en …… afin d’étudier la possibilité d’autres actions.

Fait à ,le

Le chef d’établissement d’origine Le chef d’établissement d’accueil

*Signature Signature*



CONVENIO DE COLABORACIÓN

entre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

y \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

El (nombre del centro docente y dirrección), y (nombre del centro docente copartícipe y dirección) declaran que con el presente convenio llegan a estar hermanados con la meta de reforzar las relaciones de amistad y de cooperación educativa entre l’académie de Strasbourg y (nombre del país/provincia/región).

**LOS OBJETIVOS DEL PROGRAMA DE HERMANAMIENTO SON :**

* Acentuar las relaciones bilaterales, la comprensión y el reconocimiento entre l’académie de Strasbourg y (nombre del país/provincia/región) ;
* Descubrir la cultura ajena con respeto y tolerancia ;
* Sostener, promover y valorar la enseñanza del francés en (nombre del país/provincia/región)y del español en l’académie de Strasbourg con el fin de perpetuar estas enseñanzas ;
* Dar oportunidades al alumnado y al cuerpo docente para fortalecer sus competencias culturales, lingüísticas y pedagógicas ;
* Desarrollar reales y profundos lazos de amistad al establecer una comunicación continua que sea virtual o física.

**LAS ACTIVIDADES DEL HERMANAMIENTO CONSISTEN EN :**

* Intercambiar informaciones sobre el marco de política educativa de los colaboradores (proyecto de l’académie de Strasbourg, proyecto del centro docente, referenciales de los equipos educativos) ;
* Confrontar informaciones, recursos y métodos pedagógicos ;
* Diversificar e intensificar las correspondencias entre alumnos (correspondencias, artículos, fotos, investigaciones, vídeos) con el fin de promover la interculturalidad ;
* Los centros docentes hermanados intentarán dar mayor intensidad a los intercambios a todo nivel (alumnado, cuerpo docente e administrativo) para garantizar las posibilidades de intercambios y de acogida .

El (nombre del centro docente) y (nombre del centro copartícipe) están de acuerdo en revaluar este hermanamiento en …. con el fin de estudiar la posibilidad de otras acciones.

Firmado en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ a\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2014

Director del centro docente de origen Director del centro docente de acogida